ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ / TECHNICAL ASSIGNMENT

на оказание консультационных услуг и разработку документации для нужд Группы экологических анализов Центральной заводской лаборатории СП ООО «Uz-Kor Gas Chemical» / for the Provision of Consulting Services and the Development of Documentation for the Needs of the Environmental Analysis Group of the Central Plant Laboratory of JV LLC "Uz-Kor Gas Chemical"

Основные данные и требования / *Basic data and requirements*	**Содержание основных данных и требований / *Contents of basic data and requirements***
1. Заказчик / *Client:* Электронный адрес / *E-mail:* Телефон / *Telephone:*	СП ООО «Uz-Kor Gas Chemical» / *JV "Uz-Kor Gas Chemical" LLC* info@uz-kor.com (78) 129 29 00
2. Место оказание услуги / *Service place*	пос. Кырык-кыз, Кунградский район, Республика Каракалпакстан, Узбекистан. / *Kirik-kiz settlement, Kungrad region, Republic of Karakalpakstan, Uzbekistan.*
Общие положения ***General provisions***	Настоящее техническое задание определяет требования к оказанию консультационных услуг, повышению квалификации персонала и разработке нормативно-технической и организационно-методической документации для нужд Центральной заводской лаборатории. Работы выполняются с учетом требований действующих нормативных документов Республики Узбекистан, в том числе O'zDSt 3410:2019 «Общие требования к компетентности испытательных и калибровочных лабораторий», а также других применимых нормативных и методических документов. *This terms of reference define the requirements for the provision of consulting services, advanced training of personnel, and the development of regulatory-technical and organizational-methodological documentation for the needs of the Central Plant Laboratory.* *The work shall be performed taking into account the requirements of the current regulatory documents of the Republic of Uzbekistan, including O'zDSt 3410:2019 "General requirements for the competence of testing and calibration laboratories," as well as other applicable regulatory and methodological documents.*
Цель выполнения работ ***Purpose of the work***	***Целями выполнения работ являются:*** • повышение уровня знаний и практических навыков сотрудников Центральной заводской лаборатории в области технического регулирования, стандартизации и метрологии; • обеспечение понимания персоналом требований, предъявляемых к деятельности испытательных

	лабораторий; • разработка и совершенствование документации лаборатории в соответствии с требованиями применимых нормативных документов; • обеспечение достоверности и надежности результатов испытаний; • повышение эффективности деятельности Центральной заводской лаборатории; • подготовка лаборатории к прохождению процедуры одобрения технической компетентности; • формирование необходимой нормативно-методической базы для функционирования лаборатории. Необходимость выполнения указанных работ обусловлена потребностью в повышении квалификации персонала и отсутствием в настоящее время документации, разработанной в соответствии с требованиями применимых стандартов. ***The objectives of the work are:*** • *to improve the knowledge and practical skills of the Central Plant Laboratory staff in the field of technical regulation, standardization and metrology;* • *to ensure that personnel understand the requirements applicable to the activities of testing laboratories;* • *to develop and improve the laboratory's documentation in accordance with the requirements of applicable regulatory documents;* • *to ensure the reliability and dependability of test results;* • *to improve the performance of the Central Plant Laboratory;* • *to prepare the laboratory for the procedure of approval of technical competence;* • *to establish the regulatory and methodological framework necessary for the laboratory's operation.*
Требования к ресурсам ***Resource requirements***	Исполнитель проводит консультационную и методическую работу, а также разрабатывает необходимые документы по следующим направлениям: • общие требования к ресурсам лаборатории; • требования к персоналу; • требования к помещениям и условиям окружающей среды; • требования к техническим средствам и испытательному оборудованию; • требования к продукции и услугам, поставляемым внешними поставщиками. *The Contractor carries out consulting and methodological work, and also develops the necessary documents in the following areas:* • *general requirements for the laboratory's resources;*

	• *requirements for personnel;* • *requirements for facilities and environmental conditions;* • *requirements for technical means and testing equipment;* • *requirements for products and services provided by external suppliers.*
Требования к персоналу ***Personnel requirements***	**В рамках данного направления Исполнитель:** • проводит консультации по требованиям к компетентности персонала; • разрабатывает и актуализирует документы, определяющие требования к квалификации сотрудников; • определяет необходимые знания, образование, подготовку, опыт и профессиональные навыки персонала; • разрабатывает документы по распределению обязанностей и ответственности работников лаборатории; • оказывает методическую помощь в организации повышения квалификации персонала; • проводит обучение сотрудников по вопросам технического регулирования, стандартизации и метрологии. ***Within this area, the Contractor:*** • *provides consultations on the requirements for personnel competence;* • *develops and updates documents defining the qualification requirements for employees;* • *determines the necessary knowledge, education, training, experience and professional skills of personnel;* • *develops documents on the allocation of duties and responsibilities of laboratory employees;* • *provides methodological assistance in organizing the advanced training of personnel;* • *trains employees on technical regulation, standardization and metrology.*
Помещения и условия окружающей среды ***Premises and environmental conditions***	**Исполнитель разрабатывает необходимые документы, устанавливающие:** • требования к помещениям лаборатории; • требования к условиям окружающей среды; • перечень факторов окружающей среды, способных повлиять на результаты испытаний; • порядок контроля и документирования условий окружающей среды; • требования к обеспечению надлежащих условий при проведении испытаний. ***The Contractor develops the necessary documents establishing:*** • *requirements for laboratory facilities;*

	• *requirements for environmental conditions;* • *a list of environmental factors that may affect test results;* • *the procedure for monitoring and documenting environmental conditions;* • *requirements for ensuring proper conditions during testing.*
Технические средства и оборудование ***Technical facilities and equipment***	**Исполнитель разрабатывает документацию и оказывает консультационное сопровождение по вопросам:** • идентификации испытательного оборудования; • определения требований к техническим средствам; • обеспечения пригодности оборудования для проведения испытаний; • контроля технического состояния оборудования; • метрологического обеспечения оборудования; • ведения соответствующих технических записей. ***The Contractor develops documentation and provides consulting support on the following issues:*** • *identification of testing equipment;* • *determination of requirements for technical means;* • *ensuring the suitability of equipment for testing;* • *monitoring of the technical condition of equipment;* • *metrological support of equipment;* • *maintenance of the relevant technical records.*
Внешние поставщики ***External suppliers***	**Исполнитель разрабатывает требования и порядок работы с продукцией и услугами, поставляемыми внешними поставщиками, включая:** • определение потребности в продукции и услугах; • установление требований к закупаемой продукции и услугам; • оценку поставщиков; • контроль соответствия поставляемой продукции и оказываемых услуг установленным требованиям; • документирование результатов оценки и контроля. ***The Contractor develops the requirements and procedures for handling products and services provided by external suppliers, including:*** • *determination of the need for products and services;* • *establishment of requirements for purchased products and services;* • *evaluation of suppliers;* • *verification that the supplied products and services meet the established requirements;* • *documentation of the results of evaluation and verification.*
Консультационное	**В рамках выполнения работ Исполнитель:**

сопровождение ***Consulting support***	• проводит консультации для сотрудников Центральной заводской лаборатории; • разъясняет требования применимых нормативных документов; • предоставляет методические рекомендации по практическому применению требований; • оказывает помощь при разработке и внедрении документации; • проводит обучение персонала по вопросам технического регулирования, стандартизации и метрологии; • оказывает консультационную поддержку по вопросам дальнейшего совершенствования деятельности лаборатории. После подготовки и подачи лабораторией необходимого комплекта документации в уполномоченную организацию и проведения оценки соответствия лаборатории установленным требованиям Исполнитель осуществляет выезд специалистов на территорию Заказчика для оказания консультационной и методической помощи по устранению несоответствий, выявленных уполномоченной организацией в ходе оценки. В рамках данного выезда Исполнитель совместно со специалистами Центральной заводской лаборатории проводит анализ выявленных несоответствий, оказывает консультационную поддержку при определении их причин, разработке и реализации корректирующих действий, а также предоставляет рекомендации по подготовке документов и материалов, подтверждающих устранение выявленных несоответствий. ***Within the scope of the work, the Contractor:*** • *provides consultations for the staff of the Central Plant Laboratory;* • *explains the requirements of the applicable regulatory documents;* • *provides methodological recommendations on the practical application of the requirements;* • *assists in the development and implementation of documentation;* • *trains personnel on technical regulation, standardization and metrology;* • *provides consulting support on further improvement of the laboratory's activities.* *After the laboratory has prepared and submitted the required set of documents to the authorized organization and the assessment of the laboratory's conformity with the established requirements has been carried out, the Contractor sends specialists to the Customer's site to provide consulting and methodological assistance in eliminating the nonconformities identified by the authorized organization during the assessment.*

	During this visit, the Contractor, together with the specialists of the Central Plant Laboratory, analyzes the identified nonconformities, provides consulting support in determining their causes and in developing and implementing corrective actions, and also provides recommendations on preparing documents and materials confirming that the identified nonconformities have been eliminated.
Результаты выполнения работ ***Results of the work***	**По завершении работ Заказчику передается комплект разработанной и актуализированной документации, включающий:** • документы по персоналу; • документы по помещениям и условиям окружающей среды; • документы по техническим средствам и оборудованию; • документы по внешним поставщикам; • документы по рассмотрению запросов, тендеров и договоров; • документы по обращению с объектами испытаний; • документы по проведению испытаний. ***Upon completion of the work, the Customer is provided with a set of developed and updated documentation, including****:* • *documents on personnel;* • *documents on facilities and environmental conditions;* • *documents on technical means and equipment;* • *documents on external suppliers;* • *documents on the review of requests, tenders and contracts;* • *documents on the handling of test items;* • *documents on the performance of testing.*
Требования к результатам ***Requirements for the results***	**Разработанная документация должна:** • соответствовать требованиям применимых нормативных документов; • учитывать специфику деятельности Центральной заводской лаборатории; • быть пригодной для практического применения; • обеспечивать единый порядок выполнения соответствующих процессов; • устанавливать ответственность работников; • обеспечивать документированную прослеживаемость выполняемых работ; • быть подготовлена с учетом дальнейшего совершенствования системы управления лабораторией и подготовки к процедурам оценки соответствия. ***The developed documentation shall:*** • comply with the requirements of the applicable regulatory documents; • take into account the specific nature of the activities of

	the Central Plant Laboratory; • be suitable for practical application; • ensure a uniform procedure for carrying out the relevant processes; • establish the responsibility of employees; • ensure documented traceability of the work performed; • be prepared with due regard to the further improvement of the laboratory's management system and preparation for conformity assessment procedures.
Обязанности Исполнителя ***Contractor's obligations***	**Исполнитель обязуется:** • выполнить работы в полном объеме согласно настоящему техническому заданию; • обеспечить участие квалифицированных специалистов; • проводить работы с учетом действующих нормативных документов; • обеспечить конфиденциальность информации, полученной от Заказчика; • согласовывать с Заказчиком разработанные документы; • передать Заказчику итоговый комплект документации; • предоставить необходимые консультации по практическому применению разработанных документов. ***The Contractor undertakes to:*** • *perform the work in full in accordance with this terms of reference;* • *ensure the involvement of qualified specialists;* • *carry out the work taking into account the current regulatory documents;* • *ensure the confidentiality of information received from the Customer;* • *coordinate the developed documents with the Customer;* • *hand over the final set of documentation to the Customer;* • *provide the necessary consultations on the practical application of the developed documents.*
Итоговый результат ***Final result***	Итогом выполнения работ являются комплекс консультационных и методических мероприятий, повышение компетентности персонала Центральной заводской лаборатории и разработка полного комплекта документации по основным требованиям к ресурсам и процессам испытательной лаборатории в соответствии с O‘zDSt 3410:2019. / *The result of the work is a set of consulting and methodological activities, improved competence of the Central Plant Laboratory personnel, and the development of a complete*

	set of documentation on the main requirements for the resources and processes of a testing laboratory in accordance with O‘zDSt 3410:2019.

Согласовано / Kelishildi / Agreed

Врио начальника центральной заводской лаборатории /
Markaziy zavod laboratoriyasi boshlig'i v.v.b. /
Acting head of central plant laboratory

K.P. Badikov

На проверку / Tekshirish uchun / Checked

Менеджер по качеству центральной заводской лаборатории /
Markaziy zavod laboratoriyasi sifat bo'yicha menejeri /
Quality manager of central plant laboratory

B.A. Allambergenov

Исполнитель / Ijrochi / Executor

Ведущий инженер (по экологическим анализам) центральной заводской лаборатории /
Markaziy zavod laboratoriyasi yetakchi muhandisi (atrof-muhit tahlili) /
Lead Engineer (Environmental Analysis) of central plant laboratory

S.K. Kazakbaev